

RETTIFIKA

Rettifika għar- Regolament (KE) Nru 290/2009 tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-31 ta' Marzu 2009 li jemenda r-Regolament (KE) Nru 63/2002 (BĊE/2001/18) dwar l-istatistika fir-rigward tar-rati tal-imghax applikati mill-istituzzjonijiet finanzjarji monetarji għal depożiti u self fil-konfront ta' households u korporazzjonijiet mhux finanzjarji

(BĊE/2009/7)

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 94 tat-8 ta' April 2009)

Fpaġna 77, Anness I, punt 1 it-test tan-nota ta' qiegħ il-paġna tal-paragrafu 7 jinbidel b'dan li ġej:

“(*) Jigifieri s-somma tad-differenzi ġewwa l-istrat iddefinita bhala $\sum_h \sum_{i \in h} \frac{1}{n} (x_i - \bar{x}_h)^2$ għandha tkun anqas sostanzjalment mid-differenza totali tal-popolazzjoni ta' rappurtar iddefinita bhala $a \sum_{i=1}^n \frac{1}{n} (x_i - \bar{x})^2$, fejn h tindika kull strat, x i ir-rata ta' l-imghax għall-istituzzjoni i, \bar{x}_h ir-rata medja u sempliċi ta' l-imghax ta' l-istrat h, n in-numru totali ta' istituzzjonijiet fil-kampjun u \bar{x} il-medja sempliċi tar-rati ta' l-imghax ta' l-istituzzjonijiet kollha fil-kampjun”;

Fpaġna 78, Anness II, Parti 1, sezzjoni I, it-test ta' punt 1 jinbidel b'dan li ġej:

“1. It-tip ta' rata li l-aġenti ta' rappurtar jipprovdu għall-kategoriji kollha ta' strumenti ta' depożiti u self jirreferu għal negozju ġdid u ammonti dovuti hija *r-rata miftiehma annwalizzata (AAR)*. Hija ddefinita bhala r-rata tal-imghax li hija miftiehma individwalment bejn l-aġenti ta' rappurtar u l-household jew korporazzjoni mhux finanzjarja għal depożitu jew self, mibdula fuq bażi ta' kull sena u kkwotata f'percentwali kull sena. L-AAR ikopri l-hlasijiet kollha tal-imghax fuq depożiti u self, imma l-ebda hlasijiet oħra li jistghu japplikaw. Disagio, iddefinit bhala d-differenza bejn l-ammont nominali tas-self u l-ammont irċevut mill-konsumatur, jitqies bhala hlas ta' imghax fil-bidu tal-kuntratt (hin t0) u huwa għalhekk rifless fl-AAR.”;

Fpaġna 78, Anness II, Parti 1, sezzjoni I, il-formula f'punt 2 tinbidel b'din li ġejja:

$$“x = \left(1 + \frac{r_{\text{ag}}}{n} \right)^n - 1”;$$

Fpaġna 78, Anness II, Parti 1, sezzjoni I, f'punt 3 fl-ewwel linja:

minflok: “r- rata effettiva”

aqra: “r-rata effettiva”;

Fpaġna 79, Anness II, Parti 2, sezzjoni IV, f'punt 17 ir-raba' linja:

minflok: “huwa wżat”

aqra: “huwa użat”;

Fpaġna 80, Anness II, Parti 2, sezzjoni VI, f'punt 24 it-test jinbidel b'dan li ġej:

“24. Bidla minn rati ta' imghax fissi għal floating jew viċi versa (fil-hin t¹) matul iż-żmien tal-kuntratt, li jkun inftehem fil-bidu tal-kuntratt (hin t⁰), m'hijjex ftehim ġdid imma parti tat-termini u l-kundizzjonijiet tas-self stabbiliti fil-hin t⁰. Għalhekk m'hijjex meqjusa negozju ġdid.”;

Fpaġna 81, Anness II, Parti 3, sezzjoni VIII, f'punt 30 fl-ewwel linja:

minflok: "Analogwi"

aqra: "Analogi";

Fpaġna 81, Anness II, Parti 3, sezzjoni VIII, f'punt 30 fl-aħħar linja:

minflok: "inma"

aqra: "imma";

Fpaġna 84, Anness II, Parti 4, sezzjoni XIV, f'punt 53 fl-ewwel linja:

minflok: "MFI interest rate"

aqra: "rata ta' imghax MFI";

Fpaġna 85, Anness II, Parti 4, sezzjoni XVI, f'punt 60:

minflok: "L-Anness VIII"

aqra: "L-Anness VIII";

u

minflok: "ġdid"

aqra: "ġdid";

Fpaġna 85, Anness II, Parti 5, sezzjoni XVI, f'punt 62:

minflok: "kateoriji"

aqra: "kategoriji";

Fpaġna 87, Anness II, Parti 6, f'punt 78:

minflok: "t₀"

aqra: "t⁰".
